

Spanish for the Social Sciences II

SPAN 2503 (3 credits)

Peru: Indigenous Peoples and Globalization

This syllabus is representative of a typical semester. Because courses develop and change over time to take advantage of unique learning opportunities, actual course content varies from semester to semester.

Descripción del curso

Esta asignatura corresponde al área de Letras y Ciencias Sociales. Su propósito es que el estudiante afiance sus capacidades para desenvolverse en un ámbito de habla hispana sin mayores dificultades y que sea capaz de plantear las tareas necesarias para su investigación en Perú; de modo que el diseño del curso le permite desarrollar las habilidades de comprensión y expresión, tanto oral como escrita.

El material que sirve de guía para las clases (Primer libro: “Exprésate en español”) está diseñado exclusivamente para el perfil de los estudiantes inscritos en nuestro programa; considera el trabajo individual y grupal, así como una evaluación continua de las destrezas y del avance de los objetivos. Su contenido está relacionado con la historia, cultura y sociedad del Perú.

El nivel Intermedio I congrega a los estudiantes que inician con español que corresponde a los siguientes niveles del Marco Común Europeo de las Lenguas¹: el A2 (el de “usuario básico: plataforma”, en el cual el participante puede comunicarse con un interlocutor sobre áreas que le son conocidas y relevantes) y el B1 (el del “usuario independiente: umbral”, mayormente capaz de desenvolverse en situaciones diversas, entender textos claros, y justificar brevemente sus opiniones y planes).

Objetivos del curso

- Brindar al estudiante ejercicios prácticos de revisión del vocabulario y las estructuras lingüísticas básicas del español.
- Lograr que el estudiante incremente su manejo de los tiempos verbales, amplíe su vocabulario y mejore su pronunciación.
- Acercar al estudiante a la forma de vida del hispanohablante latinoamericano, a través de temas culturales, sociales e históricos.
- Ofrecer espacios de reflexión grupal e individual acerca del idioma español, que permitan al estudiante corregir sus errores y mejorar su expresión.
- Ofrecer oportunidades de opinión y discusión sobre temas variados.

¹ Instituto Cervantes. Marco Común Europeo para las Lenguas.
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

Resultados generales esperados

A finalizar el curso, el estudiante mostrará las siguientes habilidades:

- Comunicarse oralmente con hablantes nativos sobre temas cotidianos y de sobrevivencia en la localidad (presentarse, comprar, pedir información, etc.)
- Producir, oralmente y por escrito, textos complejos, técnicos y profesionales, de regular extensión.
- Producir discursos sin preparación previa, logrando que los hablantes nativos comprendan la mayor parte de lo escuchado.
- Dominar las estructuras gramaticales trabajadas en este nivel.
- Aplicar las herramientas lingüísticas necesarias para interactuar con peruanos durante la realización de su proyecto de estudio independiente (ISP).
- Mejorar su competencia intercultural a través de habilidades sociolingüísticas.

Metodología

Cada sesión consta de objetivos predeterminados según una secuencia lógica; igualmente, de un modo de evaluación que le permite al propio participante observar sus aciertos y dificultades.

Se fomenta el aprendizaje mediante el uso real de la lengua, integrando las cuatro destrezas (comprensión oral, comprensión lectora, interacción oral y expresión escrita).

El profesor enfatiza en las habilidades que el grupo requiere desarrollar, según sus características, en un ambiente adecuado para el aprendizaje; al mismo tiempo, incentiva la autonomía en cada estudiante. Proporciona herramientas de aprendizaje y comunicación, acompaña en el proceso y brinda soluciones para mitigar los errores.

Los procedimientos con los que se trabaja corresponden principalmente al enfoque comunicativo y al enfoque por tareas, con actividades dentro del aula (juegos de roles, debates, canciones etc.), como fuera de ella (seminarios temáticos, viajes y excursiones académicas, visitas a museos, encuentros con personas locales, etc.); esto, unido a la convivencia con la familia anfitriona, hace que la experiencia sea de inmersión completa, tanto en el idioma como en la cultura.

Organización del curso

El curso se compone de 20 clases de 90 minutos cada una; una evaluación de ubicación de nivel al inicio y un examen final del curso, con prácticas en cada unidad, en forma de examen, tarea o trabajo grupal. Aparte de ello, se desarrollan 15 horas más de actividades fuera del aula, en los que el estudiante se encuentra en situaciones de uso real del idioma.

El libro con el que cuenta cada estudiante está organizado por unidades de aprendizaje que siguen contenidos funcionales gramaticales apoyados por actividades y tareas según el criterio del profesor, los cuales se desarrollan según el ritmo y las características del grupo.

Cada unidad consta de las siguientes partes:

	NOMBRE	DESCRIPCIÓN
1	Nuestros objetivos	Donde se especifica lo esperado en cada sesión.
2	Herramientas	Se enumera, se brinda o se trabaja en clase el vocabulario y las estructuras necesarias para lograr los objetivos.
3	La ruta	Contiene los contenidos y ejercicios de manera graduada, que pueden ser tratados según los criterios del profesor.
4	Una parada	Permite hacer una pausa en el camino, para cambiar de actividad, reforzar o descansar aprendiendo.
5	Escollos	Se reflexiona sobre aspectos difíciles del idioma, con el fin de corregir errores fosilizados o llamar la atención en puntos que pueden ser confusos, tanto para hablar como para hacerse comprender.
6	Fin de la ruta	Es el cierre de la unidad, terminando con una tarea o una actividad que permita al estudiante recapitular el trabajo realizado.
7	Evalúamos	El cuadro de esta sección puede ser completado por el profesor o por el mismo estudiante. Contiene los objetivos de la unidad y tres indicadores: A (logrado), B (en proceso) y C (en inicio); junto con los comentarios que se consideren pertinentes, como recomendaciones específicas, por ejemplo.

Cronograma

Aquí se detalla el contenido de cada unidad y sugerencias para actividades y tareas a desarrollar, lo cual decidirá el profesor.

UNIDAD	CONTENIDOS FUNCIONALES Y GRAMATICALES	ACTIVIDADES Y TAREAS POSIBLES
1	<ul style="list-style-type: none"> -Hablar de geografía y del clima -Describir lugares y pisos altitudinales -Tiempo Presente de Indicativo -Preposiciones, por y para -Usar el 'se' impersonal 	<ul style="list-style-type: none"> - Eligen un piso altitudinal y describen su flora y fauna. -Describen la preparación de un plato típico latinoamericano. -Cantan "No se puede vivir del amor"
2	<ul style="list-style-type: none"> -Hablar de gustos y pasatiempos -Vocabulario de deportes y ocio -Grupo "Gustar" -Tiempo Pretérito Perfecto de Indicativo 	<ul style="list-style-type: none"> -Analizan estadísticas y encuestas. -Realizan una encuesta sobre el tiempo libre de los jóvenes locales; entrevistan a alguien. -Cantan "No soy de aquí ni soy de allá". -Presentan un instrumento musical andino.

3	<ul style="list-style-type: none"> -Hablar del sistema educativo -Hablar de la rutina diaria -Verbos reflexivos -Vocabulario de educación 	<ul style="list-style-type: none"> -Ven el documental “La escuela del silencio”. -Cantan el “Rap de los reflexivos”. -Asisten a un museo y ponen atención en la vida cotidiana de los antiguos peruanos; luego la describen.
4	<ul style="list-style-type: none"> -Hablar de historia -Hablar de los eventos históricos importantes del Perú -Tiempo Pretérito Simple de Indicativo -Números cardinales 	<ul style="list-style-type: none"> -Cantan “El cóndor pasa”. -Visitan la casa del Inca Garcilaso de la Vega y leen fragmentos de “Los comentarios reales de los incas”. -Escuchan un poema musicalizado de Alberto Cortez y narran la historia en prosa.
5	<ul style="list-style-type: none"> -Describir aspectos del pasado -Hablar de acciones habituales pasadas -Tiempo Pretérito Imperfecto de Indicativo -Adjetivos calificativos 	<ul style="list-style-type: none"> -Traducen textos de inglés a español. -Escuchan y cantan “Mi casa muerta”, poema de Javier Heraud. -Conversan con los peruanos acerca del pasado de su familia y de su ciudad. -Participan en juegos de conjugación verbal. -Comparan el pasado con el presente.
6	<ul style="list-style-type: none"> -Narrar historias -Hablar de literatura y cine -Tiempo Pretérito Pluscuamperfecto de Indicativo -Conjunciones -Revisión del uso de los 4 pretéritos 	<ul style="list-style-type: none"> -Ven la película “Kukuli” y participan en un debate acerca de ella. -Presentan oralmente a los escritores del Boom Latinoamericano. -Escriben relatos breves siguiendo el estilo de la literatura real-maravillosa.
7	<ul style="list-style-type: none"> -Narrar leyendas y cuentos -Pronombres de Objeto Directo e Indirecto 	<ul style="list-style-type: none"> -Teatralizan una leyenda andina. -Transmiten, oralmente o por escrito, leyendas escuchadas en su hogar peruano. -Visitan calles del Cusco relacionadas con ciertas leyendas urbanas.
8	<ul style="list-style-type: none"> -Dar consejos -Dar instrucciones y órdenes -Vocabulario del cuerpo humano y de la salud -Modo Imperativo 	<ul style="list-style-type: none"> -Elaboran instrucciones para llegar a determinados lugares. -Participan en juegos de roles. -Participan en juegos de imperativos en clase -Siguen instrucciones sobre ejercicios físicos.
9	<ul style="list-style-type: none"> -Hablar de culturas nativas e indígenas -Vocabulario de ecología 	<ul style="list-style-type: none"> -Debaten sobre el cambio climático y su impacto en la sociedad en general y en las culturas ancestrales en particular. -Cantan “Solo le pido a Dios”.

	-Expresar deseos y esperanzas para el futuro -Tiempo Presente de Subjuntivo	-Leen "Llamado a los doctores", de José María Arguedas.
10	-Hablar de flora y fauna -Hablar de planes y proyectos -Hablar con cortesía -Plantear hipótesis -Tiempo Futuro simple o imperfecto -Modo Condicional, tiempo Simple	-Buscan información periodística acerca de la flora y fauna de la región andina. -Participan en juegos de roles como candidatos al gobierno regional. -Recitan en grupo el poema "Canto coral a Túpac Amaru". -Presentan una exposición final sobre un tema libre.

Criterios de evaluación

Participación	10%
Tareas	10%
Examen Oral y Escrito Intermedio	20%
Examen Oral Final	30%
Examen Escrito Final	30%

- Participación

Este criterio considera la asistencia y la puntualidad del estudiante. El estudiante siempre debe llegar antes de la clase y cualquier ausencia debe ser comunicada con anticipación. En este caso, es responsabilidad del estudiante comunicarse con sus compañeros para averiguar lo enseñado en clase y las tareas asignadas, y tenerlas listas para la próxima clase.

- Tareas

Este criterio considera el cumplimiento de las tareas asignadas de manera adecuada según los criterios del profesor y cumplidas antes de la clase.

- Examen Oral y Escrito Intermedio

Este examen será a la mitad del avance del curso, entre 8-10 minutos en persona por la/el profesor a cargo del curso y abarcará temas que el estudiante ha cubierto hasta ese momento. Se usará material visual en lo posible. Este examen será grabado, con permiso del estudiante, para que la calificación pueda ser comprobada, y luego será destruido y corresponderá al 10% de la nota. El examen escrito compone de 3 partes: preguntas gramaticales, comprensión lectora y escritura de lo avanzado hasta la mitad del curso. El puntaje de cada sección está claramente marcado y la suma de las 3 da la nota. Esta corresponde al 10% de la nota. La suma del puntaje final oral y escrito será la nota final.

- Examen Oral Final

Este examen será de 8-10 minutos en persona con un profesor y abarcará temas que el estudiante ha cubierto a lo largo del semestre en su curso de español, con el posible apoyo de material visual. El examen será grabado, con permiso del estudiante, para que la calificación pueda ser comprobada, y lo cual luego será destruido.

Examen Escrito Final

Este examen se compone de 3 partes: preguntas gramaticales, comprensión lectora y escritura. El puntaje de cada sección está claramente marcado y la suma de las 3 da la nota final.

Escala de calificación

Las notas reflejan el interés y el esfuerzo del estudiante en mejorar su desempeño según sus capacidades y características.

	%	DESCRIPCIÓN
A	94 – 100	Desempeño excepcional; incluye un equilibrio entre los logros académicos, de actitud y de aprendizaje sociocultural.
A-	90 – 93	
B+	87 – 89	Trabajo metódico y esforzado; incluye bases sólidas para seguir avanzando.
B	84 – 86	
B-	80 – 83	
C+	77 – 79	El resultado reúne los requisitos, pero requiere una mayor profundización.
C	74 – 76	
C-	70 – 73	
D+	67 – 69	El trabajo refleja deficiencias y errores que no han sido corregidos pese a los ejercicios y las indicaciones.
D	64 – 66	
F	< 64	

Bibliografía para el estudiante

BUTT, J. y BENJAMIN, C. (2004) *A new reference grammar of modern Spanish* (4° ed.) London: Arnold.

CASTRO VIUDEZ, F. (1997) *Uso de la gramática española: Intermedio*. Madrid: EDELSA.

CERROLAZA, O. (2005) *Diccionario práctico de gramática*. Madrid: EDELSA.

GONZÁLEZ HERMOSO, A. (2011) *Conjugar. Verbos de España y de América*. Madrid: EDELSA.

MIQUEL LÓPEZ, L. (1992) *¿A que no sabes?: Curso de perfeccionamiento de español para extranjeros*. Madrid: Edi 6.

MIQUEL LÓPEZ, L. (1990) *Intercambio 1 y 2. Libro del alumno*. Madrid: Difusión.

VILLANUEVA, C. y FERNÁNDEZ, J. (2007) *Aires de fiesta latina: un recorrido por Latinoamérica a través de doce lecturas*. Barcelona: Difusión.

SIT Policies and Resources

Please refer to the [SIT Study Abroad Handbook](#) and the [Policies](#) section of the SIT website for all academic and student affairs policies. Students are accountable for complying with all published policies. Of particular relevance to this course are the policies regarding: academic integrity, Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA), research and ethics in field study and internships, late assignments, academic status, academic appeals, diversity and disability, sexual harassment and misconduct, and the student code of conduct.

Please refer to the SIT Study Abroad Handbook and SIT website for information on important resources and services provided through our central administration in Vermont, such as [Library resources and research support](#), [Disability Services](#), [Counseling Services](#), [Title IX information](#), and [Equity, Diversity, and Inclusion](#) resources.